

Ete Uda

2017



Du Lundi 10 Juillet au Vendredi 18 Aout 2017 sur Irissarry
uztailaren 10tik (astelehena) agorrilaren 18a artio (ortzirala) irisarrin

Date de clôture des inscriptions
Vendredi 30 juin 2017

Izen-emaiteen azken epea
2017ko ekainaren 30a

Voyage avec moi...

L'été arrive et c'est enfin le moment de nous retrouver ! Toute l'équipe de Goxo-Lekua vous invite cet été à embarquer pour de fabuleux voyages. Nous allons ainsi voyager à travers le temps, l'espace, voyager autour du monde, faire voyager nos imaginaires et y faire de merveilleuses rencontres. Vous êtes prêts pour le départ ?

Le centre de loisirs ouvrira ses portes du Lundi 10 Juillet au vendredi 18 Août 2017 de 9h30 à 17h30 à l'école publique d'Irissarry pour tous les enfants et jeunes de 3 à 16 ans. Une garderie est en place à partir de 8h30 le matin, jusqu'à 18h00 le soir si besoin. Vos enfants seront répartis par âge : 3-5/ 6-8 / 9-11 et 12-16 ans.

Les dossiers sont à télécharger sur le site www.iholdi-oztibarre.com et à retourner pour **le VENDREDI 30 Juin 2017** par courrier à l'adresse suivante : « Goxo-Lekua » Multiple rural 64640 Iholdy , par mail : goxolekua@iholdi-oztibarre.com ou directement au bureau du Pôle Iholdi-Oztibarre . Si votre enfant a déjà été inscrit en 2017, il vous suffit de nous retourner la grille d'activité

RESERVATIONS PAR TELEPHONE 06-73- 73 -70 -16

- Mini séjours
- Stage de natation
- 3-5 ans : les places sont limitées à **24** il faut donc impérativement les réserver
- Equitation (même pour ceux qui font natation)
- Bowling
- Laser
- Yoseikan Budo
- Pêche
- Stage arts plastiques 9-11 ans

CONSTITUTION DU DOSSIER

- Une fiche de renseignements
- Une fiche sanitaire de liaison
- La fiche d'inscription avec les activités choisies.
- Votre QUOTIENT FAMILIAL ; demander une attestation à la CAF ou à la MSA. Les allocataires de la CAF peuvent connaître leur quotient familial via la rubrique "Mon compte" sur www.caf.fr. Sinon vous devez joindre le dernier avis d'imposition. **Si aucun de ces documents ne nous est remis le tarif maximum sera appliqué.**
- Bons d'aide aux vacances et aux séjours si vous en bénéficiez : CAF ou MSA
- Attestation de natation obligatoire pour ceux qui désirent aller au Rafting
- Document télétransmission



INFORMAZIO BATZU



Ttipiendako zakua, aldatzeko puskekin: batzuetan baliagarri eta lasaigarri da aldatzeko puskak dituen zaku bati pentsatzea. Ñuñua ongi etorria da, bistan dena!! 3 eta 5 urteko haurrei loaldia egitea proposatzen zaie, ez da baitezpadakoa, jakinaraztea aski da. Memento lasaia antolatuko da loaldia egiten ez dutenendako.



Atsaskaria: astialdi zentroak ez du atsaskaria emaiten. Atsaskari bati pentsatzea gomendatzen da.



Bakantzak finitzean faktura igorria izanen zauzu. Baionako Herriko Diruzaintzan ordaindu beharko duzu. Familia Laguntza Kutxaren eta Laborantza Mutualitate Sozialaren laguntzak ukaiteko parada duten familiek ziurtagiriak baitezpada igorri behar dituzte. Dokumentu hori gabe laguntza ez da fakturatik kendua izanen. Bestalde, ez da gehiago bakantza xekarik hartzen.

SEJOURS 2017

« VOYAGE DANS LE TEMPS »



PUY DU FOU

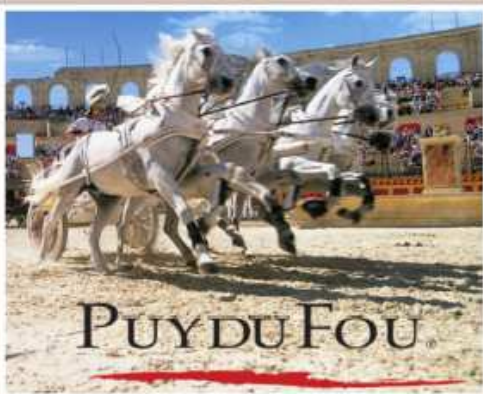
Nous vous proposons d'embarquer pour un voyage inoubliable dans le temps au travers d'un séjour au Puy du Fou. Le parc fête son 40ème anniversaire. Spectacles grandioses, aventures épiques et émotions fortes nous attendent!

17-18-19 Juillet 2017 pour les 12-16 ans 31-01-02 Aout pour les 9-11 ans

TARIF: 150€

INSCRIPTIONS UNIQUEMENT PAR TELEPHONE
MARDI 06 JUIN 2017 A PARTIR DE 9H00 AU 06.73.73.70.16

Nous ne tiendrons pas compte des inscriptions par mails, des appels ou des textos anticipés. Seule l'inscription par téléphone sera prise en compte. Merci de bien respecter ces modalités d'inscription



AUTOBUSAK

Bi bilketa ibilbide plantan emanen dira; zentroak Irisarriko Transports Etchegaray-rekin eta Landibarreko Transports Eyheramounho-rekin lan egiten du. Zentroak, ahal duelarik, bilketa bere autobusñoekin ere egiten ahal du. Zure haurra autobusean iganen den mementotik animatzaile baten ardura pean izanen da.

	Hozta	Donaixti	Bunuze	Ibarla	Larزابale	Jutsi-Arhantsusi	Izura	Suhuskune
TOKIA	Plaza	Kolegioa	Eskola	Herriko etxea	Eskola-aparkalekua	D933 – bide gurutzean	D933 – bide gurutzean	
ABIATZEA	08:35ean	8:50ean	8:53an	8:56an	09:00etan	9:05ean	09:08an	9:20an
ITULTZEA	18:30tan	18:20an	18:15etan	18:10ean	18:05ean	17:55ean	17:50ean	17:40an

Autobusetan zinturak badira.



	Landibarre	Iholdi	Armentaritze	Heleta
TOKIA	Luisenia	Plaza	Herriko etxea	Plaza
ABIATZEA	09:00etan	9:10ean	9:15etan	9:25ean
ITZULTZEA	18:00etan	17:50ean	17:45ean	17:35ean

APAIRUAK:

Senpereko Suhari janari prestatzaileak eginen ditu eta herriko kantuan zerbitzatuko dira.

TARIFAK

Familia Laguntza Kutxaren laguntza (3,60€/eguneko) eta Laborantza Mutualitate Sozialaren laguntza (5,50 €/eguneko) eskuratzeko dretxo baldin baduzu, zure faktura zuzenki arabera arindua izanen da. Ziurtagiriak izen emaiterekin eman dira, bestenez laguntzak ez dira kenduak izanen eta faktura ez duzu zuzendurik eskuratu.

	KF	Tarifak
A	0 < QF < 780€	9.00€
B	781 < QF < 980€	10.00€
C	981 < QF < 1180€	11.50€
D	1181 < QF < 1380€	13.00€
E	QF > 1381€	14.50€

RAMASSAGE EN BUS



Deux circuits de ramassage sont mis en place ; le centre travaille avec les Transports Etchegaray d'Irissarry et Transports Eyheramounho de Lantabat. Le centre peut également effectuer le ramassage avec ses propres mini-bus quand c'est possible. Votre enfant sera sous la responsabilité d'un animateur à partir du moment où il montera dans le bus. Les bus sont équipés de ceinture.

	Hosta	St Just	Bunus	Ibarolle	Larceveau	Juxue arhansus	Ostabat	Suhescun
LIEU	Place	Collège	Ecole	Mairie	Parking école	Croisement D933	Croisement D933	
ALLER	8:35	8:50	8:53	8:56	9:00	9:05	9:08	9:20
RETOUR	18:30	18:20	18:15	18:10	18:05	17:55	17:50	17:40



	Lantabat	Iholdy	Armentarits	Hélette
LIEU	Luisenia	Place	Mairie	Place
ALLER	9:00	9:10	9:15	9:25
RETOUR	18:00	17:50	17:45	17:35

REPAS : Ils seront préparés par le traiteur Suhari de St Pée Sur Nivelle et servis à la cantine municipale.

LES TARIFS

Les aides de la CAF (3.60€/jour) et les aides MSA (5.50€/jour), si vous y avez droit, seront directement déduites de votre facture. Les attestations d'aide doivent être remises lors de l'inscription sinon les aides ne seront pas déduites et la facture ne sera pas rectifiée.

Tarif semaine : 1€ de moins par jour.

Familles hors territoire : 3 € de plus par jour.

Les aides CAF et MSA sont déduites de ces tarifs seulement si les justificatifs nous ont été remis.



	Montant du quotient familial	Tarif
A	0 < QF < 780€	9.00€
B	781 < QF < 980€	10.00€
C	981 < QF < 1180€	11.50€
D	1181 < QF < 1380€	13.00€
E	QF > 1381€	14.50€



PUY DU FOU.

Ahantziko ez duzuen bidaia baterat joaitea proposatzen dauzuegu. Denboran barna ibiliko zirezte, Le Puy du Fou-ko parkean. Parke horrek 40. urteburua ospatzen du. Ikusgarri liluragarriak, abentura epikoak eta emozio biziak gure beha daude!

2017ko uztailaren 17-18-19an, 12-16 urte artekoentzat -
2017ko uztailaren 31-agorriaren 01-02an, 9-11 urte artekoentzat

Prezioa: 150 €

Izena telefonoz bakarrik eman behar da, ekainaren 6tik goiti, astelehenarekin, goizeko 9tik goiti
Michèle Héguy deituz: 06-73-73-70-16

Izena e-mailez, SMS bidez edo goizegi telefonatuz emanen dutenak ez ditugu kontuan hartuko. Telefonoz deituko dutenak bakarrik ditugu kontuan hartuko. Milesker izen emateko molde hori errespetaturik



COURS DE NATATION


ETE 2017

Apprentissage et perfectionnement

A partir de 6 ans

L'accueil de loisirs "Goxo-Lekua" organise cet été deux stages de natation de 12 séances à la piscine de Saint Palais. Les cours ont lieu de 13h30 à 15h00 en deux groupes de 8 enfants. Les cours durent 45 minutes;
1 er stage: du Lundi 10 au Mercredi 26 Juillet
2 ème stage: du Jeudi 27 Juillet au Vendredi 11 Aout

Maitre nageur: PARIS Nicolas



Plaisir de l'eau, joie et bonne humeur
Bonnet de bain, maillot en lycra (short ou slip de bain) obligatoires



tarif: 40€
en supplément
des journées au
centre

RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS

Michèle Héguy : 06.73.73.70.16
Pôle Territorial Iholdi-Oztibarre
Multiple rural
goxolekua@iholdi-oztibarre.com

IGERIKETA KURTSOAK

2017ko Uda


Ikastea eta hobetzea

6 urtetarik goiti

Udan, "Goxo-Lekua" astialdi zentroak bi igeriketa ikastaldi antolatuko ditu, Donapaleuko igerilekuan. Ikastaldi bakotxa 12 kurtsokoa da. Kurtsoak 13:30etatik 15:00ak arte iraganen dira, 8 hurreko taldeetan. Kurtsoek 45 minuta irauten dute.

1. ikastaldia: uztailaren 10etik, astelehenarekin, 26rat, asteazkenarekin
2. ikastaldia: uztailaren 27tik, ostegunarekin, agorrilaren 11rat, ostiralarekin

Igerizaina: PARIS Nicolas



Ureko plazera, bozkarioa eta umore ona
Bainatzeko burukoa eta lycrazko bainujantzia (galtzamoitzak edo eslipa) baitezpadakoak dira.



Prezioak: 40€, astialdi
zentroko egunen
ordainketaz gain

ARGIBIDEAK ETA IZEN EMAITEA

Michèle Héguy : 06.73.73.70.16
Iholdi-Oztibarre lurralde eremua
Zerbitzu lekua
goxolekua@iholdi-oztibarre.com

QUELQUES INFOS...



Un sac de recharge pour les petits : il est parfois utile et rassurant de prévoir un petit sac avec des recharges. Doudou est évidemment le bienvenu ! La sieste est proposée aux enfants de 3 à 5 ans ; elle n'est en aucun cas obligatoire, il vous suffit de nous le signaler. Un temps calme est instauré pour ceux qui ne la font pas.



Le goûter : le centre de loisirs ne fournit pas de goûter. Il est conseillé d'en prévoir un ; il sera pris l'après-midi.



Une facture vous sera envoyée à la fin des vacances. Le paiement sera à effectuer auprès de la Trésorerie Municipale de Bayonne. Merci de joindre impérativement la photocopie des attestations MSA ou CAF pour les familles qui bénéficient d'aides. Sans ce document, l'aide ne sera pas déduite. Les chèques ancv ne sont désormais plus acceptés.

Enekin bidaia ezazu...

Uda hurbiltzen ari zauku eta elgarretaratzeko mementoa ere bai, azkenean! Goxo-Lekua-ko talde guziak bidaia ederrak egiterat gomitatzen zaitu. Gisa horretan, denboran zehar, espazioan bidaiatuko dugu, munduan barna bidaiatuko dugu, gure irudimena bidaiarazi eta jende xoragarria ezagutzeko parada ukanen dugu. Abiatzeko prest?

Astaldi zentroak 2017ko uztailaren 10etik agorrilaren 18rat, ostiralarekin, 09:30tik 17:30rat bere ateak idekiko ditu. Beharrez, haurtzaindegia 08:30tik 18:00etarat proposatuko da. Zure haurrak adinaren arabera partekatuak izanen dira: 3-5 / 6-8 / 9-11 eta 12-16 urtekoak.

Dozierrak www.iholdi-oztibarre.com webgunean telekargatu behar dira eta **2017ko ekainaren 30a** aitzin gutun bidez ondoko helbiderat itzuli: "Goxo-Lekua" Zerbitzu lekua / Multiple rural 64640 IHOLDI / Iholdy, e-mail bidez: goxolekua@iholdi-oztibarre.com helbide elektronikorik igorri edo zuzenki Iholdi-Oztibarre Lurralde eremuko bulegorik joanez. Aurten zure haurra jada zentroan ibili bada, aktibitate taula gibelerat igortzea aski da.

TELEFONOZKO ERRESERBATZEAK 06-73-73-70-16

- Egonaldi ttipiak
- Igeriketa ikastaldia
- 3-5 urte: **24** leku bakarrik dira, ondorioz erreserbatzea baitezpadakoa da
- Zaldiketa (igeriketa egiten dutenendako ere)
- Bowling-a
- Laserra
- Arrantza
- Arte plastikoazko ikastaldia

DOZIER BATEN OSATZEKO

- Xehetasun fitxa
- Osagarri lotura fitxa
- Izen emaite fitxa hautaturiko aktibitateekin
Zure FAMILIA KOZIENTEA; Familia Laguntza Kutxari (CAF) edo Laborantza Mutualitate Sozialari (MSA) ziurtagiria galdegin. Familia Laguntza Kutxako laguntza hartzaileek haien familia kozientea www.caf.fr gunean "Mon compte" sailean sartuz atzemanen dute. Bestenaz azken zerga agiria gehitu beharko duzu.
Dokumentu horietarik bat bera ez baduzu helarazi tarifa gorena aplikatuko da.
- Bakantza eta egonaldietako laguntzak ukaiteko eskubidea ukanez gero: CAF edo MSA
- Rafting-a egin nahi dutenendako igeriketa ziurtagiria ukaitea baitezpadakoa da. Teletransmisio dokumentua